

ผลกระทบของทุนนิยมในมหานครเซี่ยงไฮ้ยุคหลังเหมา: กรณีศึกษาแนวคิดปัจเจกชนนิยม
และความสัมพันธ์ชายหญิงในนวนิยายเรื่อง *Candy* ของเหมียน เหมียน

THE IMPACT OF CAPITALISM IN POST MAO SHANGHAI:
THE STUDY OF HETEROSEXUAL RELATIONSHIP IN MIAN MIAN'S *CANDY*

ฐิติมา กมลเนตร¹ และพิชญา ติยะรัตนาชัย²

Thitima Kamolnate¹ and Pitchaya Tiyaratannachai²

คณะศิลปศาสตร์ สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์

The Faculty of Liberal Arts, Panyapiwat Institute of Management

บทคัดย่อ

บทความนี้มุ่งศึกษานวนิยายเรื่อง *Candy* ของเหมียน เหมียน ในประเด็นแนวคิดปัจเจกชนนิยมและความสัมพันธ์ชายหญิง เนื่องจากนวนิยายแสดงให้เห็นว่าแนวคิดปัจเจกชนนิยมที่ส่งผลให้เกิดความเปลี่ยนแปลงของความสัมพันธ์ชายหญิงเกี่ยวกับการพลิกฟื้นเซี่ยงไฮ้จากเมืองที่ล้าหลังทางเศรษฐกิจสู่การเป็นเมืองที่มีอัตราการเจริญเติบโตสูงที่สุดเมืองหนึ่งของจีน การพัฒนาทางเศรษฐกิจก่อให้เกิดการเสื่อมสลายของแนวคิดในระบบสังคมนิยมเดิมที่เกี่ยวกับการเสียสละตนเองและความเท่าเทียมกัน การพัฒนาของระบบทุนนิยมส่งเสริมความเป็นปัจเจกชน ในขณะที่ระบบตลาดเสรีให้ความสำคัญกับความพึงพอใจส่วนตัวและการเลือกอย่างเสรี การศึกษาตามแนวคิดสายร้อยสร้างชี้ให้เห็นว่าความรักของชายหญิงที่ปรากฏในนวนิยายสอดคล้องกับการดำเนินชีวิตของชายหญิงจำนวนหนึ่งในพื้นที่เมืองช่วงปลายทศวรรษ 1990 ความรักมีแนวโน้มที่จะเป็นความสัมพันธ์ระยะสั้นอันเกี่ยวโยงกับความพึงพอใจส่วนบุคคลและโอกาสในการเริ่มต้นความสัมพันธ์ได้เสมอ ความสัมพันธ์ดังกล่าวยังสะท้อนให้เห็นถึงการใช้อารมณ์ความรู้สึกของปัจเจกบุคคลเพื่อต่อรองกับแรงกดดันของกระแสวัฒนธรรมในเมือง

คำสำคัญ: เซี่ยงไฮ้ยุคหลังเหมา ทุนนิยม ความสัมพันธ์ชายหญิง

Abstract

The purpose of the journal is to study Mian Main's *Candy* under the topic of individualism and heterosexual relationship. The novel shows that individualism resulting changes in heterosexual relationship is concerned with the resurrection of Shanghai from the lowest to one of the highest city in economic development in China by capitalism and free market. The economic development fades away the idea of self-sacrifice and equality in old socialist society. Capitalism values individuality

while free market emphasizes on an individual pleasure and free choice. The study conducted under the deconstruction approach points out that heterosexual love appeared in the novel is related to the urban living style of a group of younger generation in late 1990. Love not only tends to be a short-term relationship and depends on personal pleasure, it is also varied opportunities to begin a new relationship. The relationship reflects how urban dweller negotiates with the pressure to seek wealth and free choice which becomes part of urban life.

Keywords: Post Mao Shanghai, Capitalism, Heterosexual relationship

บทนำ

ประเทศจีนมีทิศทางการพัฒนาที่เปลี่ยนไปภายหลังการถึงแก่นิจกรรมของเหมา เจ๋อตุง (Mao Zedong) ในปี ค.ศ. 1976 จีนเปิดรับระบบตลาดเสรีและเศรษฐกิจแบบทุนนิยมเพื่อเพิ่มศักยภาพตนเองในการแข่งขันทางเศรษฐกิจในระดับโลก ภายหลังจากภาวะซบเซาในช่วงสิบปีของการปฏิวัติวัฒนธรรม การพัฒนาประเทศแนวใหม่ของเติ้ง เสี่ยวผิง (Deng Xioping) ส่งเสริมให้จีนเร่งรัดการพัฒนาตนเองอย่างเต็มที่ โดยนโยบายปฏิรูปเศรษฐกิจนำไปสู่การผ่อนคลายความเข้มงวดในการควบคุมของรัฐ ไม่ว่าจะเป็นการร่วมทุนกับเอกชน หรือการเปิดรับการลงทุนจากต่างชาติ ผลของนโยบายทางเศรษฐกิจดังกล่าวเปิดโอกาสให้เชียงใหม่พลิกฟื้นจากเมืองที่มีความล้าหลังทางเศรษฐกิจสู่เมืองที่มีอัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจสูงที่สุดเมืองหนึ่งของจีน เชียงใหม่ซึ่งเคยสูญเสียสถานภาพของเมืองท่าที่สำคัญทางเศรษฐกิจได้รับการสนับสนุนจากรัฐบาลจีนให้ทำหน้าที่เชื่อมโยงจีนกับโลกภายนอกอีกครั้ง นอกจากนี้เศรษฐกิจทุนนิยมและระบบตลาดเสรีจะส่งผลต่อการพลิกฟื้นทางเศรษฐกิจแล้ว ยังทำให้วิถีชีวิตของชนชั้นกลางกลับมาเฟื่องฟูอีกครั้ง แม้อำนาจและกลไกการควบคุมของรัฐจะยังมีส่วนสำคัญต่อการดำเนินชีวิตของชาวจีน แต่ความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจก็มีบทบาทสำคัญในการหล่อหลอมวิถีชีวิตซึ่งสัมพันธ์กับวัฒนธรรมบริโภคนิยมให้มีความโดดเด่นด้วยเช่นกัน ผลจากการพัฒนาให้ทันสมัยก่อให้เกิดการปรับเปลี่ยนความเชื่อ แนวคิด และรูปแบบการดำเนินชีวิตของชาว

เชียงใหม่ ความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจสัมพันธ์กับการปรากฏขึ้นของวิถีชีวิตแบบเมืองใหญ่ของประเทศที่พัฒนาแล้วในเชียงใหม่ การหลั่งไหลเข้ามาของสินค้าและสินค้าทางวัฒนธรรมส่งเสริมให้วิถีชีวิตแบบบริโภคนิยมเริ่มกลับมาเฟื่องฟูอีกครั้ง

หากพิจารณาว่าผู้เขียนซึ่งเป็นสมาชิกของสังคมย่อมมีโลกทัศน์ที่ได้รับการหล่อหลอมจากสภาพสังคมประสบการณ์เมืองที่นักเขียนนำเสนอจึงน่าจะสะท้อนให้เห็นสภาพสังคมเชียงใหม่ในยุคหลังเหมา เหมียน เหมียน ซึ่งเป็นหนึ่งในนักเขียนที่ถูกจัดให้อยู่ในนักเขียนจีนกลุ่มหญิงงาม¹ สะท้อนภาพลักษณ์ใหม่ของเชียงใหม่ยุคหลังทศวรรษ 1990 โดยเฉพาะอิทธิพลจากระบบการค้าเสรี กระแสนิยมวัตถุ และการตระหนักตัวตนในฐานะปัจเจกบุคคลที่มีอิสระและสามารถทำตามความปรารถนาของตนเอง ในนวนิยายเรื่อง *Candy* รูปแบบการประพันธ์แบบกึ่งอัตชีวประวัติ (Semi-autobiography) เปิดโอกาสให้เหมียน เหมียน ได้บอกเล่าเรื่องราวของตนผ่านหง (Hong) ซึ่งเป็นตัวละครหลักของเรื่องและเผยให้เห็นความเปลี่ยนแปลงทางสังคมและวัฒนธรรมในเชียงใหม่อันเกิดจากการพัฒนาทางเศรษฐกิจในช่วงปลายทศวรรษ

¹นักเขียนจีนกลุ่มหญิงงาม (Chinese Beauty Writers) เช่น เว่ย ฮุย และเหมียน เหมียน ถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกของตัวละครหญิงอย่างเปิดเผย และความสัมพันธ์ใกล้ชิดของตัวละครชายหญิงยังสะท้อนความพยายามในการปรับตัวและก้าวให้ทันกับความเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วของสังคมเชียงใหม่ในศตวรรษที่ 21 (Liu, 2010)

1980 จนกระทั่งถึงปลาย ค.ศ. 1990 และยังคงสะท้อนให้เห็นถึงทัศนคติของผู้เขียนในฐานะของวัยรุ่นจีนที่อยู่ร่วมสมัยเดียวกันกับช่วงที่จีนพัฒนาสู่ความเป็นอุตสาหกรรมเหมียน เหมียน นำเสนอประเด็นเรื่องความสัมพันธ์ทางเพศอย่างตรงไปตรงมา และสะท้อนให้เห็นความสัมพันธ์โทรมของสังคม ไม่ว่าจะเป็นปัญหาหาเสพติด โสเภณี และพฤติกรรมเหลวแหลกของผู้ที่ไม่อาจก้าวทันความเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วจากการพัฒนาให้ทันสมัย งานเขียนของเธอจึงได้รับความนิยมอย่างมากในด้านของการตีแผ่ให้เห็นสภาพสังคมจีน โดยเฉพาะเมืองใหญ่ที่กำลังพัฒนาอย่างรวดเร็ว อย่างไรก็ตาม งานเขียนของเธอยังถูกโจมตีว่าเป็นงานเขียนที่ผลิตเพื่อสนองความต้องการของผู้่านต่างชาติที่มีความสนใจความเปลี่ยนแปลงของประเทศจีนในยุคที่จีนกำลังพัฒนาสู่ประเทศอุตสาหกรรม

เหมียน เหมียน เป็นตัวอย่างของนักเขียนหญิงชาวจีนซึ่งมีความโดดเด่นในการเขียนวรรณกรรมที่แหวกขนบการเขียนวรรณกรรมและยังเขียนถึงประเด็นต้องห้ามต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นความปรารถนาส่วนตัว ความสัมพันธ์ทางเพศ และการทำตามความต้องการของปัจเจกบุคคล (Liu, 2010) นักเขียนหญิงชาวจีนที่ใช้เซี่ยงไฮ้ในยุคสมัยต่างๆ เป็นฉากหลังจึงชี้ให้เห็นความเชื่อมโยงของความเจริญก้าวหน้าของระบบทุนนิยมกับความเปลี่ยนแปลงของวิถีชีวิตและแนวทางในการสร้างสรรค์วรรณกรรม ผลที่ตามมาจากการเปลี่ยนแปลงนโยบายของพรรคคอมมิวนิสต์เปิดโอกาสให้นักเขียนสามารถเขียนถึงประเด็นต้องห้ามต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นความปรารถนาส่วนตัว ความสัมพันธ์ทางเพศ และการทำตามความต้องการของปัจเจกบุคคล อีกทั้งอิสรภาพที่เพิ่มมากขึ้นยังเป็นแรงผลักดันให้เกิดการประกอบสร้างอัตลักษณ์ที่มีความทันสมัยและความเป็นอิสระ (Anyi, 1991: 69 cited in Liu, 2010: 17)

เนื่องจากนักเขียนหญิงสามารถนำเสนออารมณ์ความรู้สึกของปัจเจกบุคคลในงานวรรณกรรมและเชื่อมโยงเข้ากับความเจริญก้าวหน้าของระบบทุนนิยมและความเปลี่ยนแปลงของวิถีชีวิต การศึกษาความสัมพันธ์ของบุคคลจึงน่าจะสะท้อนให้เห็นสภาพทางสังคมและวัฒนธรรม

ของจีนได้ ด้วยเหตุที่เซี่ยงไฮ้เปิดรับเศรษฐกิจตะวันตก อิทธิพลของตะวันตกทำให้เกิดการหลั่งไหลเข้ามาของวัฒนธรรมตะวันตก แนวคิดปัจเจกชนนิยมกล่าวได้ว่าเป็นแนวคิดที่มีความสำคัญประการหนึ่งของตะวันตกที่แผ่อิทธิพลและก่อให้เกิดความเปลี่ยนแปลงทางสังคมและวัฒนธรรม การศึกษาอิทธิพลของแนวคิดปัจเจกชนนิยมและความสัมพันธ์ใกล้ชิดของชายหญิงในเซี่ยงไฮ้ที่ปรากฏในวรรณกรรมของนักเขียนหญิงจึงไม่เพียงแต่แสดงให้เห็นความสัมพันธ์ที่ก้าวข้ามกรอบของจารีต แต่น่าจะแสดงให้เห็นความเปลี่ยนแปลงของวิถีชีวิตของชายหญิงชาวจีนในเซี่ยงไฮ้ยุคหลังเหมา

บริบททางประวัติศาสตร์ของเซี่ยงไฮ้ในยุคหลังเหมา

ตั้งแต่ ค.ศ. 1985 เป็นต้นมา นโยบายการปฏิรูปเศรษฐกิจของเติ้ง เสี่ยวผิง มีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมการพัฒนาทางเศรษฐกิจและอุตสาหกรรม ความพยายามในการเตรียมความพร้อมเพื่อรองรับการลงทุนจากต่างชาติและการพัฒนาทางอุตสาหกรรมนำไปสู่การจัดตั้งเขตเศรษฐกิจพิเศษ (SEZ) ในเมืองทางตอนใต้ เซี่ยงไฮ้ก็ได้รับความสนใจจากรัฐบาลจีนอันนำไปสู่การฟื้นฟูและเร่งรัดพัฒนาเซี่ยงไฮ้จากความเสื่อมโทรมอันเกิดจากการใช้ทรัพยากรและผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจเพื่อนำไปหล่อเลี้ยงทั้งประเทศตามนโยบายเศรษฐกิจในช่วงก่อนหน้านั้น นโยบายที่เร่งรัดในการพัฒนาตนเองอย่างเต็มที่ส่งผลให้ผู้นำท้องถิ่นของเซี่ยงไฮ้พยายามฟื้นฟูเมือง ในสมัยที่เจียง เจ้อ หมิน (Jiang Zemin) ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีเมืองเซี่ยงไฮ้ ผู้นำของเซี่ยงไฮ้ผู้นี้ได้นำเสนอโครงการพัฒนาอุตสาหกรรมในเขตผู่ตง (Pudong) ของเซี่ยงไฮ้

การเดินทางมาเซี่ยงไฮ้ของเติ้ง เสี่ยวผิง ใน ค.ศ. 1990 เป็นปัจจัยสำคัญที่ทำให้เซี่ยงไฮ้พัฒนาอย่างก้าวกระโดดและทำให้เซี่ยงไฮ้กลับมารุ่งเรืองอีกครั้ง เพราะการมาเยือนเซี่ยงไฮ้ของผู้นำของจีนในครั้งนั้นนำมาสู่การจัดสรรงบประมาณจำนวนมากจากรัฐบาลกลางเพื่อสนับสนุน

การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานต่างๆ เพื่อส่งเสริมศักยภาพทางเศรษฐกิจของเชียงใหม่ ดังเช่น การพัฒนาแรงงานและความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี นอกจากนั้นการสร้างสายสัมพันธ์อันดีของผู้นำท้องถิ่นจนสามารถเข้าไปเป็นส่วนหนึ่งของรัฐบาลกลางก่อให้เกิดผลดีต่อการเจริญเติบโตของเชียงใหม่ ในสมัยที่เจียง เจอหมินได้รับการคัดเลือกให้เป็นเลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์และจู หรงจี (Zhu Rongji) ซึ่งเป็นอดีตนายกเทศมนตรีนครเชียงใหม่ต่อจากเจียง เจอหมินได้รับการแต่งตั้งเป็นนายกรัฐมนตรีนั้น มีนโยบายที่สำคัญของรัฐซึ่งส่งเสริมการพัฒนาทางเศรษฐกิจในเชียงใหม่ การประชุมพรรคคอมมิวนิสต์ใน ค.ศ. 1995 นำมาสู่นโยบายมากมายที่ส่งเสริมการลงทุนจากต่างชาติ ดังเช่น การอนุญาตให้ธนาคารต่างชาติเข้ามาตั้งสำนักงานในเขตผู้ต่ง การจัดตั้งให้โครงการเขตอุตสาหกรรมผู้ต่งเป็นโครงการเร่งด่วนของชาติ และการให้เชียงใหม่กู้ยืมเงินเพื่อการพัฒนา ผลของการพัฒนาเขตอุตสาหกรรมผู้ต่งทำให้เชียงใหม่ขยายการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจจนหนีออกไปจากการเป็นศูนย์กลางการค้า การเงิน เชียงไต้ยังเป็นศูนย์กลางการผลิตของสินค้าอุตสาหกรรม บริษัทต่างชาติได้ใช้เชียงใหม่เป็นฐานการผลิตสินค้า เช่น เหล็กและรถยนต์ (Yatsko, 2001: 23)

ผลของความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจทำให้ชีวิตความเป็นอยู่ของชาวเชียงใหม่ตั้งแต่กลางทศวรรษ 1990 แตกต่างไปจากในช่วงก่อนหน้านี้ และยังแสดงให้เห็นความสัมพันธ์อันใกล้ชิดของวิถีชีวิตกับระบบเศรษฐกิจกล่าวคือ คุณภาพชีวิตได้รับการยกระดับให้สูงขึ้น เนื่องจากโครงสร้างพื้นฐานต่างๆ ในเชียงใหม่ได้รับการพัฒนาและบำรุงรักษา เช่น ถนน รถไฟใต้ดิน รถขนส่งสาธารณะรวมทั้งที่พักอาศัย ซึ่งทางการได้เพิ่มจำนวนมากขึ้นเพื่อรองรับกับจำนวนประชากร เป็นต้น รายได้ของชาวเชียงใหม่เพิ่มสูงขึ้นและสามารถนำมาบริโภคสินค้าฟุ่มเฟือยได้ ทั้งนี้การบริโภคสินค้าสัมพันธ์กับนโยบายทางเศรษฐกิจของรัฐที่มุ่งหวังให้เกิดการไหลเวียนของสินค้า อันจะนำไปสู่การค้าและการลงทุนในอนาคต ในขณะที่เดี่ยวนั้นนโยบายทางเศรษฐกิจของรัฐยังมีผลให้วัฒนธรรมบริโภค

นิยมกลับมาเฟื่องฟูอีกครั้งหนึ่ง อิทธิพลของวัฒนธรรมบริโภคนิยมที่มีต่อวิถีชีวิตสามารถเห็นได้จากชีวิตประจำวัน ชาวเชียงใหม่เข้าไปเลือกซื้อสินค้าในห้างสรรพสินค้าและร้านค้าที่มีเสื้อผ้าแบบตะวันตก ผู้หญิงชาวเชียงใหม่ไม่ได้แต่งตัวด้วยเสื้อผ้าที่ล้าสมัยอีกต่อไป ชาวเชียงใหม่เลือกใช้เวลาว่างของตนในสถานที่พักผ่อนต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นร้านน้ำชา ร้านกาแฟ ร้านอาหารหรูหรา สวนสนุก ลานโบว์ลิ่ง ร้านคาราโอเกะ และฟิซิกัลท์ (Yatsko, 2001: 32) ทั้งนี้กระบวนการทำให้กลายเป็นสินค้า (commoditization) เป็นกลไกทางเศรษฐกิจที่ส่งเสริมให้มีสินค้าที่สนองตอบความต้องการผู้บริโภคมีหลากหลายทั้งในแง่ปริมาณและคุณภาพ การพักผ่อนหย่อนใจกลายเป็นสินค้าประเภทหนึ่งที่ได้รับค่านิยมในกลุ่มชนชั้นกลางที่มีกำลังในการใช้จ่ายใช้สอย โดยเฉพาะในกลุ่มวัยรุ่นและวัยทำงาน การท่องเที่ยวสวนบ้านเท็งยามค่าคีนกลายเป็นการพักผ่อนหย่อนใจที่ได้รับความนิยมเพิ่มขึ้นอย่างมากในเชียงใหม่ ดังจะเห็นได้จากถนนหลายแห่งในเชียงใหม่ได้รับการจัดสรรให้เป็นแหล่งบันเทิงยามค่ำคีนจากบริษัททางประวัติศาสตร์ของเชียงใหม่ นโยบายการพัฒนาประเทศในยุคหลังเหมาแสดงให้เห็นความพยายามในการฟื้นฟูเชียงใหม่ ซึ่งเป็นการเปิดโอกาสให้เกิดการยกระดับคุณภาพชีวิตของชาวเชียงใหม่ให้เทียบเท่ากับของประชากรในเมืองนครของตะวันตก นอกจากรูปแบบการดำเนินชีวิตแล้วระบบเศรษฐกิจยังมีส่วนสำคัญในการกำหนดปฏิสัมพันธ์ระหว่างกันของคนในเมือง ทั้งยังมีส่วนในการหล่อหลอมรูปแบบความรักและความสัมพันธ์ทางเพศอีกด้วย

ความเปลี่ยนแปลงของจีนในยุคหลังเหมาที่ส่งผลต่อแนวคิดเกี่ยวกับความสัมพันธ์ชายหญิง

การพัฒนาให้ทันสมัยก่อให้เกิดการปรับเปลี่ยนความเชื่อ แนวคิด และรูปแบบการดำเนินชีวิตของชาวเชียงใหม่ ความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจสัมพันธ์กับการปรากฏขึ้นของวิถีชีวิตแบบเมืองใหญ่ของประเทศที่พัฒนาแล้วในเชียงใหม่ การหลั่งไหลเข้ามาของสินค้าและ

สินค้าทางวัฒนธรรมส่งเสริมให้วิถีชีวิตแบบบริโภคนิยมเริ่มกลับมาเพื่อพู่กันครั้ง นิยามความรักและความสัมพันธ์ใกล้ชิดของเมืองเชียงใหม่เกี่ยวข้องกับประสบการณ์ของผู้คนในเมืองและวิถีชีวิตแบบบริโภคนิยม ความรักเป็นการแสวงหาความพึงพอใจซึ่งมีความสอดคล้องกับการเลือกซื้อสินค้าเพื่อตอบสนองความต้องการทางร่างกาย

ผลจากการจัดตั้งเขตเศรษฐกิจพิเศษในเมืองทางตอนใต้ เช่น เขตเศรษฐกิจพิเศษผู้ตงในเชียงใหม่และเขตเศรษฐกิจพิเศษเงินเงินในเมืองเงินเงินยังนำไปสู่การขยายตัวของเมืองตอบสนองกระแสของการพัฒนาการเป็นศูนย์กลางทางเศรษฐกิจทำให้เมืองใหญ่เป็นพื้นที่ที่มีประชากรอยู่อาศัยอย่างหนาแน่นและเปิดโอกาสให้ผู้คนอยู่อาศัยในเมืองได้พบปะกับผู้คนแปลกหน้ามากมายในชีวิตประจำวัน ปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้คนในเมืองจึงมีลักษณะเฉพาะอันสัมพันธ์กับประสบการณ์ความแปลกใหม่ ประกอบกับลักษณะของเชียงใหม่ซึ่งเป็นเมืองท่าที่มีการติดต่อกับต่างชาติก่อให้เกิดการปรับเปลี่ยนขนบธรรมเนียมประเพณี แนวคิดเกี่ยวกับหน้าที่และบทบาททางเพศจึงผ่อนคลายลงซึ่งส่งผลต่อความมีอิสระทางเพศที่มีเพิ่มมากขึ้น ความแปลกใหม่และอิสระทางเพศในพื้นที่เมืองมีอิทธิพลที่สำคัญต่อการก่อร่างความสัมพันธ์ใกล้ชิดดังที่ เฮนนิ่ง เบตซ์ (Henning Bech) กล่าวไว้ใน “City Sex: Representing Lust in Public” ว่าเมืองเป็นพื้นที่สาธารณะแห่งชีวิตยุคใหม่ที่คนแปลกหน้ามาพบกัน คนที่อยู่ในเมืองมีความแตกต่างทางด้านเชื้อชาติ ชนชั้น และศาสนา ความหลากหลาย โอกาส และอิสระทางเพศมีอิทธิพลต่อความสัมพันธ์ของชายหญิงในเมือง (Bech, 1999: 215) ความแปลกใหม่ที่เกิดจากความแตกต่างกระตุ้นเร้าให้เกิดความสนใจ ความปรารถนาถูกกระตุ้นให้เกิดขึ้นอย่างทันทีทันใดเช่นเดียวกับที่ผู้บริโภคนึกกระตุ้นให้เกิดความต้องการในสินค้าทันทีที่ได้เห็นสินค้า ความรักจึงเปรียบเสมือนการเลือกซื้อสินค้า (picking and choosing) การก่อร่างความสัมพันธ์จึงเกิดจากแรงดึงดูดภายนอกและการแสวงหาความรักเป็นการแสวงหาความแปลกใหม่เพื่อตอบสนองความพึงพอใจ

(a quest for sensation) (Bech, 1999)

ดังที่ได้นำเสนอแนวคิดเกี่ยวกับความสัมพันธ์และความรักของผู้คนที่อาศัยอยู่ในเมือง นักวิชาการตะวันตกมีความเห็นสอดคล้องกันว่า ระบบเศรษฐกิจที่เน้นการบริโภคนำมาสู่ความสัมพันธ์ที่ห่างเหินและตื้นเขิน อิทธิพลของระบบทุนนิยมทำให้เกิดความรักและความสัมพันธ์ใกล้ชิดที่เปราะบาง โดยการก่อร่างความสัมพันธ์ให้ความสำคัญกับความหลากหลายและไม่คงทนถาวร อย่างไรก็ตามด้วยบริบททางประวัติศาสตร์ สังคม และวัฒนธรรมของแต่ละเมืองที่แตกต่างกัน แนวคิดเกี่ยวกับความสัมพันธ์และความรักดังกล่าวจึงอาจไม่ครอบคลุมรูปแบบความสัมพันธ์ในสังคมที่มีใช้ตะวันตก เจมส์ แฟร์เรอร์ (James Farrer) กล่าวถึงความเกี่ยวพันของประวัติศาสตร์เชียงใหม่กับรูปแบบความสัมพันธ์ใกล้ชิดว่าความสัมพันธ์ของชายหญิงในเชียงใหม่ยังเป็นปรากฏการณ์ทางวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องกับทัศนคติและพฤติกรรมที่สอดคล้องกับสภาพสังคมเชียงใหม่ในยุคตลาดเสรี (Farrer, 2002: 14) โดยเขาใช้การสัมภาษณ์กลุ่มชายหญิงชาวเชียงใหม่ที่ท่องเที่ยวสถานบันเทิง ผลการศึกษาของแฟร์เรอร์เปิดเผยทัศนคติของคนรุ่นใหม่บางกลุ่มในสังคมเชียงใหม่ยุคหลังเหมา ซึ่งดำรงชีวิตอยู่ท่ามกลางความเป็นเมืองสมัยใหม่ กล่าวคือ กระบวนการพัฒนาทางเศรษฐกิจในช่วงทศวรรษ 1980-1990 ส่งผลให้เกิดการยกระดับชีวิตความเป็นอยู่ในเชียงใหม่ เงินกลายเป็นปัจจัยที่สำคัญในการดำรงชีวิตและผลักดันให้เกิดการแสวงหาความร่ำรวยส่วนตัว อีกทั้งการไหลเวียนอย่างเสรีของแรงงานก่อให้เกิดการแข่งขันที่สูงขึ้นซึ่งทำให้โอกาสในการทำงานมีมากเท่าๆ กับการว่างงาน ประกอบกับความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจส่งเสริมให้เกิดรูปแบบการบริโภคที่หลากหลายมากขึ้น สื่อสารมวลชนยังเข้ามามีบทบาทในการส่งเสริมการบริโภคอีกด้วย ในขณะที่รัฐเองก็ผ่อนคลายความเข้มงวดและให้อิสระเสรีมากขึ้น ผลที่ตามมาจากการแผ่อิทธิพลของทุนนิยมระบบตลาดเสรีที่ให้ความสำคัญกับการเลือกอย่างเสรีท่ามกลางความหลากหลายทำให้ชายหญิงเชียงใหม่แสวงหารูปแบบความสัมพันธ์ที่แฟร์เรอร์เรียกว่า

การเล่น (play) จนกว่าจะมีฐานะการเงินที่มั่นคงพอที่จะสร้างครอบครัว แนวคิดของแฟร์เรอร์ซึ่งกล่าวถึงความสัมพันธ์ที่ไม่จริงจั่งจึงเผยให้เห็นการปรับเปลี่ยนความสัมพันธ์ตามขนบธรรมเนียมดั้งเดิมของจีนพร้อมกับกับความเจริญก้าวหน้าของเศรษฐกิจทุนนิยมตะวันตกในเมืองเซี่ยงไฮ้ยุคหลังเหมา

แนวคิดปัจเจกชนนิยมกับวิถีชีวิตของปัจเจกในเซี่ยงไฮ้ยุคหลังเหมา

หงได้บอกเล่าถึงชีวิตของตนในช่วงที่เธอยังศึกษาอยู่โรงเรียนชั้นนำของเซี่ยงไฮ้ ประสบการณ์ในวัยเรียนของหงนำเสนอให้เห็นการตระหนักถึงความเป็นปัจเจกบุคคลที่ก่อให้เกิดความห่างเหินและแปลกแยกในโรงเรียน ซึ่งกล่าวได้ว่าเป็นผลที่เกิดระบบทุนนิยมที่มุ่งเน้นความเจริญก้าวหน้าและประสิทธิภาพ นักเรียนทุกคนต้องแข่งขันกันเรียนเพื่อให้ได้คะแนนสอบที่ดีซึ่งทำให้สามารถเข้าไปเรียนต่อในมหาวิทยาลัยที่มีชื่อเสียงได้ การเข้าเรียนในมหาวิทยาลัยเป็นเสมือนหลักประกันที่จะได้ทำงานที่ดี การแก่งแย่งแข่งขันที่รุนแรงสร้างความกดดันให้กับนักเรียนดังเช่นที่เกิดกับหลิงจื่อ (Lingzi) ซึ่งเป็นเพื่อนสนิทของหง ดังที่หงกล่าวว่า

ฉันคิดว่าฉันเข้าใจเธอดี เธอเพียงแค่อึดใจก็รีบไป โรงเรียนของเราเป็นโรงเรียนชั้นนำและเป็นเรื่องปกติที่นักเรียนจะเกิดอาการสติแตกอย่างไรก็ดี ฉันก็ไม่ว่าจะช่วยหลิงจื่อได้อย่างไร หลิงจื่อดูสงบและควบคุมตนเองได้ดี วันหนึ่งหลิงจื่อหยุดเรียนและเธอก็ไม่เคยมาเรียนอีกเลย มีข่าวลือว่าหลิงจื่อมีโอกาสที่จะใช้ความรุนแรง พ่อและแม่ของเธอต้องมัดเธอไว้และนำเธอไปส่งที่โรงพยาบาลประสาท (Mian, 2000: 7)

หลังจากที่หลิงจื่ออยู่ที่โรงพยาบาลได้ไม่นาน เธอก็ฆ่าตัวตาย การสูญเสียเพื่อนสนิทเพียงคนเดียวที่มีอยู่ผลักดันให้หงรู้สึกแปลกแยกเพราะเธอรูสึกว่าตนเองไม่สามารถเข้าไปเป็นส่วนหนึ่งของสังคมในโรงเรียนได้

นอกจากนี้โรงเรียนโดยให้เหตุผลว่า การเรียนในโรงเรียนไม่ได้ก่อให้เกิดประโยชน์กับเธอ หงต้องการแสวงหาชีวิตแบบที่ตนเองต้องการและไม่ต้องแก่งแย่งชิงดีชิงเด่นกับผู้อื่น เธอจึงตัดสินใจเดินทางไปหางานทำที่เซินเจิ้น แอนเดรีย ลินเกนเฟลเตอร์ (Andrea Lingenfelter) ผู้แปล Candy ตั้งข้อสังเกตว่า อิสรภาพส่วนบุคคลและในทางเศรษฐกิจในเซินเจิ้นเป็นปัจจัยที่ดึงดูดหนุ่มสาวชาวเงินจากทั่วประเทศ หงซึ่งเป็นตัวละครหลักของเรื่องก็เช่นเดียวกัน ผู้ว่างงานในส่วนอื่นๆ ของประเทศต้องรอให้รัฐเป็นผู้จัดสรรงานที่รัฐเห็นว่าเหมาะสมกับคนเหล่านั้น และรัฐก็มีอำนาจเต็มที่จะส่งให้ไปทำงานที่ไหนก็ได้ ผลที่ตามมาคือ ผู้คนเป็นจำนวนมากถูกส่งตัวมาทำงานในพื้นที่ที่ห่างไกลจากบ้านเกิดของตน คุณวุฒิทางการศึกษาเป็นปัจจัยสำคัญ แต่สิ่งที่สำคัญกว่าคือ การอุทิศตนเพื่อพรรคคอมมิวนิสต์ของนักเรียนและนักศึกษา อันเป็นหลักประกันว่าพวกเขาเหล่านั้นจะได้ทำงานในตำแหน่งหน้าที่ที่ต้องการ เขตเศรษฐกิจพิเศษจึงเป็นทางออกของกลุ่มคนที่ต้องการหลบหนีจากระบบที่เคร่งครัดดังกล่าว นอกจากนั้นหงยังรู้สึกแปลกแยกจากครอบครัวของตนเอง แม้ว่าหงจะเติบโตในครอบครัวที่เห็นความสำคัญของการศึกษา แต่เธอกลับรู้สึกรังเกียจปัญหาชน พ่อของหงซึ่งทำงานเป็นวิศวกรอยู่ในโรงงานของรัฐคาดหวังให้เธอเติบโตเป็นผู้ที่มีความรู้และมีการงานที่ดี พ่อของหงกล่าวกับหงว่า ต้องการให้เธอเป็นตัวแทนของครอบครัวชนชั้นกลางซึ่งมีอยู่เพียงครอบครัวเดียวในอาคารที่ครอบครัวของเธอพำนักอยู่ พ่อจึงส่งให้หงเข้าไปเรียนในโรงเรียนชั้นนำและสร้างสภาพแวดล้อมที่ดีให้กับหง เช่น การแขวนภาพโมนาลิซ่าไว้ในบ้านและเปิดเพลงคลาสสิก ภาพโมนาลิซ่าและดนตรีคลาสสิกสามารถนำมาเชื่อมโยงกับกลุ่มปัญญาชน เหตุการณ์ที่หงแสดงความหวาดกลัวต่อภาพโมนาลิซ่ายิ่งเน้นให้เห็นความแปลกแยกของตัวเธอกับครอบครัว หงบรรยายความรู้สึกของตนว่า โมนาลิซ่ามิใช่ผู้หญิงที่สวยงามอย่างที่พ่อของเธอชื่นชมสำหรับหงแล้วโมนาลิซ่าเป็นผู้หญิงที่น่ากลัวและเธอก็รู้สึกขุ่นลุกเสมอเมื่อมองเห็นภาพดังกล่าวซึ่งแขวนอยู่ที่ผนัง

ในบ้าน นอกจากนั้นยังไม่ชอบฟังดนตรีคลาสสิกของ ตะวันตกที่พ่อของเธอมักเปิดฟังเสมอในบ้าน ในตอนหนึ่ง หงกล่าวยกย่องแนวคิดของคาร์ล มาร์กซ (Karl Marx) ที่เชิดชูชนชั้นกรรมาชีพและต่อต้านการสะสมทุน ดังนั้น เมื่อพ่อของเธอลาออกจากโรงงานของรัฐเพื่อมาประกอบ ธุรกิจส่วนตัวและถูกหุ้นส่วนโกงจนทำให้ประสบความ ล้มเหลวในการทำธุรกิจ หงวิพากษ์ว่าพ่อของเธอเป็นคน อ่อนแอเช่นเดียวกับปัญญาชนทั่วไป

ความรักและวัฒนธรรมบริโภคนิยม

ตัวละครวัยรุ่นสะท้อนให้เห็นความสับสนที่เกิดจากความขัดแย้งในจิตใจระหว่างอุดมการณ์สังคมนิยมและ ระบบทุนนิยมดังที่กล่าวข้างต้น วรรณกรรมยังนำเสนอ ให้เห็นความสัมพันธ์ในเมืองใหญ่ที่อยู่ภายใต้อิทธิพล ของเศรษฐกิจ เนื่องจากระบบทุนนิยมตลาดเสรีมุ่งเน้น การบริโภคสินค้าเพื่อขับเคลื่อนความเจริญก้าวหน้า ทางเศรษฐกิจ พฤติกรรมการบริโภคปรับเปลี่ยนจาก การบริโภคเพื่อประโยชน์ใช้สอยไปสู่การบริโภคตาม ความพึงพอใจ เพราะสินค้าที่มีให้เลือกอย่างหลากหลาย ในขณะที่สินค้าถูกปรับแต่งรูปลักษณ์ภายนอกให้ดึงดูดใจ ผู้บริโภค ความสัมพันธ์ของตัวละครชายหญิงสอดคล้อง กับพฤติกรรมการณ์การบริโภคสินค้า โดยการให้ความสำคัญ กับรูปลักษณ์ภายนอกที่กระตุ้นให้เกิดความปรารถนา เช่นเดียวกับความปรารถนาในการบริโภคสินค้า ใน *Candy* ความสัมพันธ์ของหงและไซหนิง (Saining) เกิดจากรูปลักษณ์ภายนอกที่ดึงดูดและก่อให้เกิดความพึงพอใจ จากการบรรยายถึงไซหนิง ทำให้เห็นว่าสายตาของหงจ้อง มองไปตามส่วนต่างๆ ของร่างกาย ซึ่งทำให้กล่าวได้ว่า การจ้องมองของหงไม่แตกต่างไปจากการชื่นชมสินค้า หงกล่าวว่าเธอไม่อาจจะสายตาจากไซหนิงได้เลย เพราะ “ไซหนิงมีใบหน้าของนางฟ้า” (Mian, 2000: 19) และมี “นัยน์ตาดำที่โต สดใส และฉายแววบริสุทธิ์ที่ทำให้ จิตใจอ่อนไหว” (Mian, 2000: 21) นอกจากนั้นรูปแบบ การแต่งกายที่คล้ายคลึงกับนักร้องยอดนิยม ใบหน้าที่ งดงาม และท่าทางการเคลื่อนไหวสอดคล้องกับจังหวะ

ของดนตรีทำให้ไซหนิงโดดเด่นออกมาจากผู้ที่มาเที่ยว ไนไนต์คลับแห่งนั้น เมื่อไซหนิงบอกว่าเขาเป็นนักดนตรี ที่กำลังมองหาเวทีเพื่อเปิดการแสดง หงยิ่งหลงใหลในตัว ไซหนิงมากยิ่งขึ้นและตอบตกลงคำเชิญชวนให้ไปย้ง ที่พักของไซหนิง หงสื่อให้เห็นว่าเธอมีได้ตระหนักว่า ตนเองกำลังถูกไซหนิงล่อลวง Mahapasathanon (2011) ซึ่งศึกษาวรรณกรรมในยุคหลังเหมากล่าวไว้ว่า ความสัมพันธ์ ของชายหญิงใน *Candy* สัมพันธ์กับวัฒนธรรมบริโภค หงมองว่าไซหนิงไม่ต่างไปจากสินค้าที่มีความถูกตาต้องใจ และทำให้เกิดความปรารถนาที่จะครอบครอง อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยเห็นว่าการได้มาพบกับความเจริญก้าวหน้าทางวัตถุ ในเงินเงิน ซึ่งหงเคยมองว่าเป็นเมืองที่เล็กกว่า ประกอบกับ ประสบการณ์ครั้งแรกที่เดินทางมาถึงเงินเงินและได้พบ กับคำสบประมาทว่าเป็นโสเภณีจากเซี่ยงไฮ้ได้ส่งผลลด ความรู้สึกเหนือกว่าและบั่นทอนความเชื่อมั่นต่อตนเอง เราอาจกล่าวได้ว่ากรณีที่ไซหนิงให้ความสนใจหงน่าจะทำให้ เธอตระหนักถึงตัวตนและคุณค่าของเธอ หลังจากที่เธอ แทบจะถูกกลืนหายไปท่ามกลางผู้คนมากมายที่เดินทาง มาแสวงหาโอกาสที่เมืองแห่งนี้ ดังจะเห็นได้จากการที่ เธอเป็นเพียงนักร้องในผับและไม่มีที่ท้าวว่าจะประสบ ความสำเร็จดังที่ตั้งใจไว้

นอกจากนั้น ความสัมพันธ์ที่เกิดขึ้นชั่วข้ามคืนของ หงและไซหนิง ใน *Candy* สะท้อนให้เห็นความหวาดกลัว ที่มีต่ออนาคต ความวิตกกังวลทำให้ความสัมพันธ์ของ ทั้งคู่ไม่ได้ยุติลงดังแนวคิดที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์แบบ ฉาบฉวยกล่าวคือ ความสัมพันธ์ของหงกับไซหนิงเริ่มต้น จากแรงดึงดูดจากรูปลักษณ์ภายนอกที่ก่อให้เกิดความ พึงพอใจซึ่งกันและกัน นอกจากนั้นหงยังต้องพึ่งพาไซหนิง ทางด้านการเงินทำให้เธอไม่สามารถเลิกกับเขาได้ อย่างไรก็ตามความสัมพันธ์กับไซหนิงทำให้หงลดความวิตก กังวลและช่วยขจัดความรู้สึกโดดเดี่ยวและแปลกแยก อาจกล่าวได้ว่าการปะทะกันของแนวคิดสังคมนิยมที่มีอยู่ ในสังคมกับกระแสการพัฒนาให้เจริญก่อให้เกิดความ สับสนและทำให้หงต่อต้านสังคม รวมทั้งปฏิเสธที่จะทำ ตามความคาดหวังของสังคม ในขณะที่เดียวกันก็ก่อให้เกิด

ความหวาดกลัวที่ไม่สามารถเป็นส่วนหนึ่งของสังคมได้ การพัฒนาประเทศทำให้คนหนุ่มสาวที่มีความรู้ความสามารถเป็นที่ต้องการของสังคม หงซึ่งไม่มีคุณวุฒิรับรองความสามารถจึงไม่เป็นที่ต้องการและต้องมาหางานทำในเงินเงินเช่นเดียวกับแรงงานจากชนบทจำนวนมาก ไช่หนิงก็ปฏิเสธการกระทำตามชนบของสังคม ดังที่ไช่หนิงอ้างว่าเขาเล่นดนตรีเพื่อดนตรีและมีชีวิตอยู่ได้ด้วยดนตรีเท่านั้น ทั้งๆ ที่เขาต้องพึ่งพาเงินที่พ่อกับแม่ของเขาส่งมาให้

ประเด็นที่น่าสนใจเกี่ยวกับนิยามความรักที่เป็นการตอบสนองความปรารถนาเพื่อก่อให้เกิดความพึงพอใจ คือ การให้ความสำคัญของการรับรู้ทางผัสสะแสดงให้เห็นภาวะไร้ราก เพราะอิทธิพลของสินค้าที่เข้ามาถอนรากแนวคิดการเสียดสีความสุขส่วนตัวเพื่อส่วนรวมซึ่งถูกปลูกฝังในสังคมยุคเหมา เราอาจกล่าวได้ว่าหงไม่ยึดติดสังคมรอบตัว นอกจากความต้องการของตนเอง ดังที่เธอกล่าวว่า “ฉันเลิกเชื่อถือสิ่งต่างๆ ที่คนอื่นบอกฉัน นอกจากอาหารที่ฉันกินแล้ว ฉันก็ไม่เชื่ออะไรอีก” (Mian, 2000: 8) จากคำพูดดังกล่าวชี้ให้เห็นความเชื่อมั่นในสิ่งที่สามารถรับรู้ได้จากความรู้สึกทางกาย ดังเช่น อาหารที่ทำให้เธอรูสึกอึด หงกล่าวว่าความรู้สึกที่เกิดขึ้นในขณะที่มีความสัมพันธ์ทางกายทำให้หงเชื่อว่าความรักมีอยู่จริง ความพึงพอใจที่เกิดจากเพศสทำทำให้หงรู้สึกว่าเป็นที่รัก หงจึงต้องการสัมผัสความสุขสม (Climax) ในขณะที่มีเพศสัมพันธ์เพราะความรู้สึกดังกล่าวทำให้หงได้สัมผัสกับความรัก นอกจากนั้นเหตุการณ์ในตอนที่ยังจับได้ว่าไช่หนิงนอกใจเธอนำเสนอให้เห็นว่า ประเด็นความรักที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ทางกาย ความรู้สึกโกรธของหงในเหตุการณ์ตอนนี้เกิดจากความริษยาที่ไช่หนิงรู้สึกพึงพอใจกับการมีความสัมพันธ์กับผู้หญิงอื่น ความรู้สึกที่ถูกกระตุ้นให้เกิดขึ้นจากความสัมพันธ์ทางกายไม่ใช่สิ่งๆ ที่เธอและเขามีร่วมกันเท่านั้น หงค้นพบว่าไช่หนิงสามารถเกิดความรู้สึกดังกล่าวได้เช่นเดียวกันเมื่อเขาอยู่กับผู้หญิงคนอื่นและทำให้หงเกิดความสับสนซึ่งทำให้หงพยายามมากขึ้นเพื่อที่จะได้ครอบครอง

ความรักของเขา อาจกล่าวได้ว่าความเปลี่ยนแปลงจากการพัฒนาให้ทันสมัยทำให้เกิดความรู้สึกไม่มั่นคงจนนำไปสู่การแสวงหาสิ่งยึดเหนี่ยว สิ่งที่สามารถรับรู้ได้จากประสาทสัมผัสหรือผัสสะกลายเป็นสิ่งที่จริงแท้และสามารถเป็นที่พึ่งได้ ดังที่ไช่หนิงกล่าวว่า “สิ่งเดียวที่จะทำให้ชีวิตมีความหมายได้คือ ความรู้สึกที่ถูกกระตุ้นเร้าในบางครั้ง บางคราว และนั่นคือ ทั้งหมดของชีวิต” (Mian, 2000: 19)

บทสรุป

กระบวนการพลิกฟื้นศักยภาพทางเศรษฐกิจในช่วงครึ่งหลังทศวรรษ 1990 จึงเป็นจุดเริ่มต้นที่สำคัญของการเปลี่ยนผ่านสู่ความเจริญก้าวหน้าและความทันสมัยในยุคหลังเหมา อิทธิพลของเศรษฐกิจที่เชิดชูความเป็นปัจเจกบุคคลก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงวิถีชีวิตของผู้คนในเชิงไฮ้อย่างต่อเนื่องจนถึงปัจจุบัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการมุ่งแสวงหาความเจริญก้าวหน้าและความร่ำรวยส่วนตัว รวมไปถึงความเปลี่ยนแปลงของพฤติกรรม การบริโภคสินค้า สืบเนื่องอิทธิพลของแนวคิดปัจเจกชนนิยม ความรักของชายหญิงชนชั้นกลางจึงอยู่นอกเหนือกรอบความสัมพันธ์แบบจารีต โดยการให้ความสำคัญกับอารมณ์ความรู้สึกของปัจเจกบุคคล รวมถึงรูปลักษณ์ภายนอกด้วย นอกจากนั้นการตระหนักถึงความเป็นปัจเจกบุคคลที่สูงขึ้นยังทำให้ความสัมพันธ์แตกต่างจากค่านิยมของการแต่งงานและการใช้ชีวิตคู่ ความรักและความสัมพันธ์ใกล้ชิดของชายหญิงชนชั้นกลางที่กล่าวถึงใน *Candy* สะท้อนให้เห็นอิทธิพลของความเปลี่ยนแปลงที่เกิดจากการพัฒนาเชิงไฮ้ให้ทันสมัย ความรักที่ถูกกระตุ้นจากรูปลักษณ์ภายนอกนำไปสู่ความสัมพันธ์ที่ยั่งยืน แม้ชายหญิงจะพยายามสร้างความสัมพันธ์ใกล้ชิดเพื่อเป็นสิ่งยึดเหนี่ยวจากความสับสนและหวาดกลัวที่มีต่ออนาคตก็ตาม แต่การสร้างความสัมพันธ์เพื่อการตอบสนองความปรารถนาทางกายก็เป็นสิ่งที่ขัดขวางการก่อร่างความสัมพันธ์ใกล้ชิดที่ยั่งยืน

References

- Bech, H. (1999). *City Sex: Representing Lust in Public*. In Giddens, Anthony. *The Transformation of Intimacy*. New York: Stanford University Press.
- Farrer, J. (2002). *Opening up: Youth Sex Culture and Market Reform in Shanghai*. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- Liu, J. (2010). *The Reception of the Works of Contemporary Chinese Glam-Writers in Mainland China*. Doctoral Thesis, University of York.
- Mahapasathanon, U. (2011). *Chinese Womanhood in Post-Mao's Women Novels*. Ph.D. Dissertation, Literature and Comparative Literature Program, Chulalongkorn University, Bangkok. [in Thai]
- Mian, M. (2000). *Candy*. New York: International Herald Tribune.
- Scheen, L. M. (2015). *Shanghai: Literary Imagining of a City in Transformation*. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Short, J. R. (2004). *Global Metropolitan: Globalizing Cities in Capitalist World*. London: Routledge.
- Visser, R. (2010). *Cities Surround the Countryside*. London: Duke University Press.
- Wasserstorm, J. N. (2009). *Global Shanghai, 1850-2010: A History in Fragments*. Abingdon, Oxon: Routledge.
- Yatsko, P. (2001). *New Shanghai: The Rocky Rebirth of China's Legendary City*. Singapore: Willy.



Name and Surname: Thitima Kamolnate

Highest Education: M.A. in Comparative Literature from Faculty of Arts, Chulalongkorn University

University or Agency: Panyapiwat Institute of Management

Field of Expertise: Comparative Literature, Cultural Studies

Address: 85/1 Moo 2, Chaengwattana Rd., Bang Talad, Pakkred, Nonthaburi 11120



Name and Surname: Pitchaya Tiyyarattanachai

Highest Education: M.Ed. in Teaching English as a Foreign Language, Silpakorn University

University or Agency: Panyapiwat Institute of Management

Field of Expertise: Business English, TEFL

Address: 85/1 Moo 2, Chaengwattana Rd., Bang Talad, Pakkred, Nonthaburi 11120